

УДК 811.162.3(075.4)
ББК 81.2Чеш-4
Н56

Дизайн обложки *А. Воробьева*

Новак, Ян.
Н56 Чешский за 3 месяца. Интенсивный курс / Я. Новак. —
Москва : Издательство АСТ, 2019. — 256 с. — (Интенсив-
ный курс за 3 месяца).

ISBN 978-5-17-119272-3

Цель пособия - помочь читателю быстро и эффективно освоить чешский язык. В этой книге вы найдете самую важную информацию о правильном произношении, самые нужные грамматические темы, чешско-русский и русско-чешский словари. Материал в пособии изложен максимально понятно и доступно, хорошо запоминается благодаря большому количеству примеров с широкоупотребительной лексикой.

Для успешного закрепления пройденной темы даны упражнения, ключи к которым приводятся после упражнений.

Пособие предназначается для широкого круга лиц, изучающих чешский язык, и в первую очередь для тех, кто учится самостоятельно.

УДК 811.162.3(075.4)
ББК 81.2Чеш-4

ISBN 978-5-17-119272-3

© Новак Я., 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019

ЧАСТЬ 1

ЛЕКЦИЯ 1

Алфавит

В основе чешской письменности лежит латинский алфавит с добавлением букв с диакритическими знаками (для обозначения звуков, характерных для чешского языка). Таким образом, фактически современный чешский алфавит состоит из 42 букв, однако в словарях буквы, обозначающие долгие гласные (á, é, í, ó, ú/ů, ý), и согласные (Ď ě, Ň ň, Ť ě) в состав алфавита не входят и не считаются самостоятельными:

		название буквы	произношение
A	a	á	[а]
B	b	bé	[б]
C	c	cé	[ц]
Č	č	čé	[ч]
D	d	dé	[д]
E	e	d'é	[э]
(Ě)	(ě)	ě	[йэ]
F	f	ef	[ф]
G	g	gé	[г]
H	h	há	[г']
Ch	ch	chá	[х]
I	i	í	[и]
J	j	jé	[й]
K	k	ká	[к]
L	l	el	[л]
M	m	em	[м]
N	n	en	[н]
O	o	ó	[о]
P	p	pé	[п]

Чешский язык за 3 месяца. Интенсивный курс

		название буквы	произношение
R	r	er	[р]
Ř	ř	eř	[рж]
S	s	es	[с]
Š	š	eš	[ш]
T	t	té	[т]
U	u	ú	[у]
V	v	vé	[в]
(X)	(x)	iks	[кс]
Y	y	tvrdé i	[и:]
Z	z	zet	[з]
Ž	ž	žet	[ж]

Буквы Q и W используются в иностранных словах.

Вот как читаются чешские буквы (в том числе и с диакритическим знаками):

Á á — долгий звук [а]

É é — долгий звук [э]

Í í — долгий звук [и]

Ó ó — долгий звук [о]

Ú ú — долгий звук [у]

Ů ů — долгий звук [у] (значок «чёрточка» (čárka), или «кружок» (kroužek) обозначает долготу). Буква ú пишется в начале слов, а ů — в конце и середине.

Ů y — средний звук между [и] и [ы]

Ý ý — долгий звук [и]

Краткие гласные близки по произношению соответствующим русским ударным гласным звукам. Долгие гласные тянутся в два раза дольше, чем краткие.

Значок «крючок» (háček) над буквой означает смягчение звука:

Ď ě — мягкий звук [дь]

Ň ň — мягкий звук [нь]

Ť ť — мягкий звук [ть]

С с — [ц]

Č č — [ч]

Š š — [ш]

Ž ž — [ж]

H h — как украинский звук [г]

Ř ř — [рж] (в начале слова, между двумя гласными, после звонких согласных и перед ними), или [рш] (в конце слова, перед глухими согласными и после них).

Чешский фонетический алфавит:

Adam, dlouhé **á**, Božena, Chrudim, Cyril, Čenek, David, Ďáblice, Emil, dlouhé **é**, é s háčkem, František, Gustav, Helena, Ivan, dlouhé **í**, Josef, Karel, Ludvík, Marie, Norbert, Ňina, Oto, dlouhé **ó**, Petr, Quido, Rudolf, Řehoř, Svatopluk, Šimon, Tomáš, Ť: Těšnov, Urban, dlouhé **ů**, ů s kroužkem, Václav, w: dvojité-V, Xaver, Ypsilon, ý: dlouhé ypsilon, Zuzana, Žofie

Считалка для тренировки произношения:

Eniky, beniky, kliky bé,
ábr, fábr dominé,
elce pelce, dopekелce,
— ven!

Чешский язык — будучи одним из славянских языков, — для русскоязычного студента не представляется сложным: очень многие слова и фразы понятны без перевода, строить предложения и понимать написанное особого труда обычно не вызывает. Тем не менее, некоторые специфические особенности придают чешскому языку особое очарование, и учить его — одно удовольствие!

Учим новые слова

Дни недели

pondělí	понедельник
úterý	вторник
středa	среда
čtvrtek	четверг
pátek	пятница
sobota	суббота
neděle	воскресенье
týden	неделя

v pondělí	в понедельник
v úterý	во вторник
ve středu	в среду
ve čtvrtek	в четверг

Чешский язык за 3 месяца. Интенсивный курс

v pátek	в пятницу
v sobotu	в субботу
v neděli	в воскресенье

Посмотрите, как строятся чешские предложения: большинство слов вам будет понятно и без перевода, однако обратите внимание на те слова, смысл которых сразу не представляется понятным:

Co budete dělat tento týden? — Что вы будете делать на этой неделе?

V čtvrtek k nám přijde na návštěvu můj syn se ženou. — В четверг к нам в гости придёт мой сын с женой.

Kam půjdete v úterý? — Куда вы пойдёте во вторник?

V sobotu budeme doma. — В субботу мы будем дома.

Упражнения

Упражнение 1

Прочитайте слова с диакритическими значками:

banán, babička, maďarština, anténa, denně, bílý, meruňka, kuře, lepší, kůže, úžasný, lehký, ležet

Упражнение 2

Прочитайте слова и переведите:

čtvrtek, neděle, pátek, pondělí, sobota, středa, týden, úterý

Упражнение 3

Переведите слова на чешский язык:

1. воскресенье, 2. вторник, 3. неделя, 4. понедельник, 5. пятница, 6. среда, 7. суббота, 8. четверг

Ключ

1. neděle, 2. úterý, 3. týden, 4. pondělí, 5. pátek, 6. středa, 7. sobota, 8. čtvrtek

Упражнение 4

Заполните пропуски:

1. _____ jsem zaneprázdněn. — В понедельник я занят.

2. _____ jsem zaneprázdněn. — Во вторник я занят.

3. _____ jsem zaneprázdněn. — В среду я занят.

4. _____ jsem zaneprázdněn. — В четверг я занят.
5. _____ jsem zaneprázdněn. — В пятницу я занят.
6. _____ jsem zaneprázdněn. — В субботу я занят.
7. _____ jsem zaneprázdněn. — В воскресенье я занят.

Ключ

1. v pondělí, 2. v úterý, 3. ve středu, 4. ve čtvrtek, 5. v pátek, 6. v sobotu, 7. v neděli

Упражнение 5

Заполните пропуски:

1. _____ а _____ jsme
zaneprázdnění. — В понедельник и вторник мы заняты.
2. _____ а _____ jste
zaneprázdnění. — В среду и четверг вы заняты.
3. _____ а _____ jsou
zaneprázdnění. — В пятницу и субботу они заняты.

ЛЕКЦИЯ 2

Произношение букв и буквосочетаний

Ударение в чешских словах всегда падает на первый слог.

На конце слова звонкие согласные оглушаются: obchod [опхот] «магазин». Звук ř оглушается не только перед глухим согласным, но и после него.

Чешские гласные могут быть краткими, а могут быть долгими. Долгота влияет на смысловозначимость. Долгие гласные произносятся примерно в два раза дольше кратких, характер звука при этом не меняется:

КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ			ДОЛГИЕ ГЛАСНЫЕ		
ГЛАСНАЯ	СЛОВО	ПЕРЕВОД	ГЛАСНАЯ	СЛОВО	ПЕРЕВОД
a	dal	он дал	á	dál	дальше
o	o	o (предлог)	ó	ó	o! (междометие)
u	uhelný	угольный	ú, ů	úhelný	краеугольный
y	stály	они стояли	ý	stály	постоянный
i	páni	господа	í	paní	госпожа
e	lep	клей	é	lépe	лучше

Краткие гласные близки по произношению соответствующим русским ударным гласным звукам. Долгие гласные тянутся в два раза дольше, чем краткие. Долгота гласных с местом ударения не связана.

Буквосочетания:

mě — [мне] (měna [мнэна] — валюта)

zc — [ц] (zcela [цэла] — совсем)

Удивительно, но в некоторых чешских словах вообще нет гласных: волк — vlk, палец — prst, шея — krk. Вот, например, популярная чешская скороговорка, где полностью отсутствуют гласные: Strč prst skrz krk («просунь палец сквозь горло»).

А также:

Chrt pln skvrn vtrhl skrz trs chrp v čtvrt' Krč, prv zhltl čtvrt hrst
zrn.

Chrt pln skvrn zdrhl z Brd.

Chrt pln skvrn zhltl hrst zrn.

Chrt pln skvrn zhltl hrst zrn.

Plch zdrhl skrz drn, prv zhltl hrst zrn, škrt.

Prd krt skrz drn, zprv zhlt hrst zrn .

Smrž pln skvrn zvlhl z mlh.

Strč prst skrz krk.

Дифтонги

Под дифтонгами понимаются комбинации гласных звуков. Это особые однослоговые звуки, которые произносятся следующим образом. Сначала нужно начинать произносить первый звук, а заканчивать следует вторым звуком. При этом первый гласный звук дифтонга произносятся немного дольше, чем второй. В чешском языке имеется три дифтонга: **ou**, **au** и **eu**. Дифтонги **au** и **eu**, а также долгое **ó** встречаются только в заимствованиях, междометиях и звукоподражаниях.

Читать по-чешски не составляет особого труда; нужно лишь чётко произносить все написанные буквы. Понимать прочитанное тоже обычно затруднений не вызывает: многие слова похожи на соответствующие русские термины, хотя могут звучать для русскоязычного студента несколько странновато. Тем не менее, усвоив азы чешского языка, можно достаточно бегло ориентироваться в культурном наследии такой интересной страны, как Чехия!

Учим новые слова

Месяцы

leden	январь
únor	февраль

Чешский язык за 3 месяца. Интенсивный курс

březen	март
duben	апрель
květen	май
červen	июнь
červenec	июль
srpen	август
září	сентябрь
říjen	октябрь
listopad	ноябрь
prosinec	декабрь

v lednu	в январе
v únoru	в феврале
v březnu	в марте
v dubnu	в апреле
v květnu	в мае
v červnu	в июне
v červenci	в июле
v srpnu	в августе
v září	в сентябре
v říjnu	в октябре
v listopadu	в ноябре
v prosinci	в декабре

Чехи говорят не «первое сентября», а «первого сентября»!

1-е декабря — prvního prosince

7-е января — sedmého ledna

21-е апреля — jednadvacátého/dvacátého prvního dubna

2010 год — rok dva tisíce deset

Упражнения

Упражнение 1

Прочитайте слова, запомните перевод:

člověk — человек

vítr — ветер

chtít — хотеть

pes — собака

kočka — кошка
koule — мяч
tam — там
dobrý — хороший
číst — читать
brát — брать
jet — ехать
psát — писать
líný — ленивый
ne — нет
co — что
sůl — соль

Упражнение 2

Прочитайте слова с различными буквосочетаниями:

chlouba — гордость
bavlna — хлопок
červenec — июль
brambor — картофель
restaurace — ресторан
hluboký — глубокий
brilantní — блестящий
museum — музей

Упражнение 3

Найдите соответствие к словам в левой колонке:

1. březen	а) август
2. červen	б) апрель
3. červenec	в) декабрь
4. duben	г) июль
5. květen	д) июнь
6. leden	е) май
7. listopad	ж) март
8. prosinec	з) ноябрь
9. říjen	и) октябрь
10. srpen	к) сентябрь
11. únor	л) февраль
12. zámí	м) январь

Ключ

1) ж, 2) д, 3) г, 4) б, 5) е, 6) м, 7) з, 8) в, 9) и, 10) а, 11) л, 12) к

ЛЕКЦИЯ 3

Род имён существительных

В чешском языке у существительных есть категория грамматического рода (*mužský* — мужской, *ženský* — женский, *střední* — средний). Хотя род в русском и чешском языках зачастую совпадает, однако так бывает не всегда:

nádvoří (ср.р.) — двор (м.р.)

talíř (м.р.) — тарелка (ж.р.)

Таким образом, новые слова нужно заучивать вместе с их родовой принадлежностью. Однако выявлены определённые закономерности, которые помогут при определении грамматического рода:

<i>существительные мужского рода</i>	<i>существительные женского рода</i>	<i>существительные среднего рода</i>
— оканчивающиеся на твёрдый согласный: <i>brambor, dům, pes, pilot</i> ; — оканчивающиеся на согласный: <i>boj, konec, kříž, půň</i> ; — некоторые одушевлённые существительные, оканчивающиеся на гласный: <i>neposeda, přednosta, škůdce, soudce</i>	— оканчивающиеся на твёрдый, мягкий или смягченный согласный: <i>jabloň, koupel, tramvaj</i> ; — оканчивающиеся на -а, -е, -ě: <i>kniha, koule, máma, sportovkyně, ulice</i> .	— оканчивающиеся на -o : <i>auto, dílo, oko</i> (тип склонения <i>město</i>); — оканчивающиеся на -e : <i>děvče, douře, koště, kotě, štěně</i> , (тип склонения <i>moře</i> и <i>kuře</i>); — оканчивающиеся на -í (отглагольные): <i>bydlet — bydlení, koupat — koupání, stavět — stavení</i> ; — оканчивающиеся на -um : <i>album, centrum, individuum, muzeum, plenum, stadium</i> .

Обилия правил пугаться не следует: стараться тут же все их запомнить не нужно: они приведены просто для наглядности. Хотя если вам удастся что-то по ходу дела и выучить, хуже не будет!

Традиционная песня на день рождения:

Hodně štěstí, zdraví,
 hodně štěstí, zdraví,
 hodně štěstí drahý/á _____ (název — имя)
 hodně štěstí, zdraví!

УЧИМ НОВЫЕ СЛОВА

Семья

babička	бабушка
babi	бабушка (обращение)
bratr	брат
děvče	девочка
dědeček	дедушка
děda	дедушка (обращение)
dcera	дочь
kamarádi	друзья
manželka	жена
žena	женщина
chlapec	мальчик
mami	мама (обращение)
matka	мать
manžel	муж
muž	мужчина
otec	отец
táti	папа (обращение)
rodiče	родители
příbuzný	родственник
rodina	семья
sestra	сестра
syn	сын